

13 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

L' utilisation des prises de courant se trouvant à l' intérieur du camp est interdite.



캠핑장 내에서 콘센트는 사용할 수 없습니다.

14 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Concernant les séjours à long terme, le plus long séjour étant fixé à deux semaines, vous aurez besoin de faire une nouvelle demande si vous souhaitez étendre votre séjour.



※ À Shikinejima, il est nécessaire de laisser une semaine sans occupation avant de faire une nouvelle demande.
La nouvelle demande peut être parfois refusée en cas de forte fréquentation ou à cause du comportement observé lors du précédent séjour.

장기체재는, 최장2주일까지이며, 그 이상의 체재를 희망하는 경우에는 재신청이 필요합니다.

※ 시키네지마 섬에서는, 재신청까지 1주일의 간격을 둘 필요가 있음.
체재이유 및 체재 중의 소행에 따라서는 재신청을 거부할 수도 있습니다.

15 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

À Nijijima, si le bateau à haute vitesse doit arriver ou partir par le port de pêche de Wakago pour cause de mauvais temps ou autres raisons, un bus spécial gratuit sera mis à disposition des voyageurs, mais comme il transporte de nombreux clients, il n' est pas possible d' y mettre de grands bagages, tels que des planches de surf, etc. Si vous avez des grands bagages, veuillez s' il vous plaît utiliser un taxi.



나이지마 섬에서는, 악천후 등으로 인하여 고속선이 와카고우코우에서 발착하는 경우, 무료 임시버스를 운영하고 있습니다. 많은 승객을 태워야 하기 때문에 서프보드 같은 대형 화물은 실을 수 없습니다. 대형 화물이 있으신 분들은 택시를 이용해 주시기 바랍니다.

16 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

À l' exception des bicyclettes, l' entrée de véhicules à l' intérieur du camping est interdite.



캠핑장 내에는, 자전거를 제외한 차량의 출입을 금합니다.

NIJIMA / SHIKINEJIMA



À ceux qui aiment la Nature.

Pour tous ceux d'entre vous qui ont pris la peine de venir au camping de Nijijima et Shikinejima, afin de partager une belle Nature et un moment de plaisir de manière égale, nous avons mis en place certaines règles.
Ayez un maximum de respect pour la nature, ainsi que pour les gens que vous y rencontrerez, et veuillez s' il vous plaît y passer un bon moment tout en observant les règles.



자연을 사랑하는 분들께

나이지마 섬-시키네지마 섬 캠핑장에 오신 모든 분들이, 아름다운 자연과 즐거운 시간을 동등하게 공유하실 수 있도록 저희들은 몇가지 규정을 정해 두고 있습니다.
자연과, 그곳에서 만나는 사람들을 존중하는 마음을 가지고 규정을 지키면서 즐겨주시기 바랍니다.

ADVANCED CAMPER
RULE BOOK

ADVANCED CAMPER RULE BOOK



[Période de disponibilité]

En ce qui concerne Nijijima, le terrain est disponible toute l' année, cependant, concernant Shikinejima le camping y est totalement interdit de décembre à février.

- Nijijima
Camping Habushi-ura: toute l' année.
※ Étant donné que la réception du Camping Habushi-ura est fermée tous les jeudis, veuillez s' il vous plaît faire votre demande la journée suivante.
- Shikinejima
Camping Ooura: durant la Golden Week et de juillet à septembre.
Camping Kamanoshita: de mars à juin, et d' octobre à novembre (n' inclut pas la Golden Week).

[Procédures de réservation et d' utilisation]

Tous les campings du village de Nijijima ne nécessitent pas de réservation, mais une procédure de réception est requise avant l' utilisation.

- Nijijima
Camping Habushi-ura: réception au moment de l' arrivée à la facilité gérant l' accueil (obligatoire)
- Shikinejima
Camping Ooura: au moment de l' arrivée, soumettre une notification de construction à la facilité gérant l' accueil, et recevoir un permis (obligatoire).
Camping Kamanoshita: au moment de l' arrivée, soumettre une notification de construction à l' Association Touristique de Shikinejima ou à sa branche située à la mairie de Shikinejima, et recevoir un permis (obligatoire).

[Location]

Que cela soit pour Nijijima ou Shikinejima, il n' y a aucune location disponible dans les installations de camping.

[Vente]

Que cela soit pour Nijijima ou Shikinejima, il n' y a aucune vente de produits alimentaires, bois de chauffe et autres produits disponible dans les installations de camping.

[이용가능 시기]

- 나이지마 섬은 연중 이용이 가능하지만, 시키네지마 섬은 12월~2월은 전면적으로 캠핑이 금지됩니다.
- 나이지마 섬
하부시우라 캠핑장: 연중 이용가
※ 하부시우라 캠핑장 접수는, 목요일이 정기휴일이므로 다음 날 신청해 주시기 바랍니다.
- 시키네지마 섬
오오우라 캠핑장: 골든위크 및 7월~9월
가마노시타 캠핑장: 3월~6월, 10월~11월 (골든위크 제외)

[예약 및 이용절차]

- 나이지마 섬의 모든 캠핑장은 예약이 필요없지만, 이용하시기 전에 접수를 하셔야 합니다. 아래 내용에 따라, 반드시 접수를 해주시기 바랍니다.
- 나이지마 섬
하부시우라 캠핑장: 도착시, 관리시설에서 접수 (필수)
· 시키네지마 섬
오오우라 캠핑장: 도착시, 관리시설에 야영신고서를 제출하고 허가증을 받는다. (필수)
가마노시타 캠핑장: 도착시, 시키네지마 섬 관광협회 또는 시키네지마 섬 출장소에 야영 신고서를 제출하고, 허가증을 받는다. (필수)

[렌탈]

나이지마 섬-시키네지마 섬 모두, 캠핑장 시설내에서 렌탈은 일절 하지 않습니다.

[판매]

나이지마 섬-시키네지마 섬 모두, 캠핑장 시설 내에서 식재료나 맥갈 등을 일절 판매하지 않습니다.

01 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

De nombreuses plaintes ont été reçues concernant des nuisances telles que l'occupation possessive des cuisines ou encore le fait de parler fort, de jouer de la musique pendant la nuit, etc. Nous demandons à chacun de respecter les bonnes manières et de ne jamais agir d'une façon qui pourraient gêner les autres.

※ Dans le cas où vous auriez commis un acte de nuisance pour les autres, voire un acte pouvant perturber la morale publique etc, vous devez alors quitter immédiatement le camping.

취사장의 점유, 아간의 고성방가 등의 행위로 인한 불평신고가 많이 접수되고 있습니다. 한 사람 한 사람이 매너를 지켜서 남에게 피해를 주는 행위는 절대로 하지 말아주시기 바랍니다. ※타인에게 피해를 주는 행위나, 풍기문란 행위를 했을 경우에는 즉시 퇴거조치합니다.



02 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Les feux d'artifices sont absolument interdits

※Car la végétation environnante prend feu très facilement et il y a une forte possibilité qu'ils deviennent la cause d'incendies.

불꽃놀이는 절대금지

※초목이 불에 타기 쉬워서, 화재의 원인이 될 가능성이 높음



03 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Étant donné que l'espace de camping est limité, veuillez s'il vous plaît faire des compromis mutuels lors de la construction des tentes surtout lors des périodes où il y a une forte fréquentation.

캠핑 공간이 제한되어 있으므로, 특히 혼잡 시에는 서로 양보하면서 텐트를 설치해 주시기 바랍니다.



04 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

L'utilisation du feu en dehors des cheminées n'est pas autorisée. Tout particulièrement, l'utilisation du feu par flamme directe est absolument interdite. En outre, il peut y avoir une interdiction totale d'utilisation du feu lors de vents forts afin de prévenir les incendies.

비치되어 있는 바베큐시설 이외에서는 화기사용을 금합니다. 특히 직화를 이용한 화기사용은 절대 금합니다. 또, 강풍의 경우에는 화재방지를 위하여 화기사용을 전면적으로 금지하는 경우도 있습니다.



05 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Interdiction totale de faire des feux de camp.

모닥불은 절대 금지합니다.



06 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Veuillez s'il vous plaît trier vos déchets et les jeter dans les poubelles désignées.

- ① Déchets combustibles ② Bouteilles en plastique ③ Canettes de boisson ④ Déchets incombustibles

쓰레기는 분리하여 지정된 쓰레기통에 버려주세요. ① 타는 쓰레기 ② 페트병 ③음료수 빈 캔 ④ 안 타는 쓰레기



07 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Après avoir utilisé du feu, veuillez s'il vous plaît toujours vous assurer qu'il a été complètement éteint.

불을 사용한 후에는, 반드시 완전히 불이 꺼진 것을 확인해 주시기 바랍니다.



08 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Des cas de vols ont lieu. Veuillez s'il vous plaît prendre soin de vos objets de valeur de façon responsable.

도난 사례가 발생하고 있습니다. 귀중품은 각자 책임지고 관리해 주시기 바랍니다.



09 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Le camping peut parfois être fermé en prévision d'un danger causé par un typhon ou autres. Dans un tel cas, en tant que règle générale, aucun abri n'est fourni, veuillez donc s'il vous plaît tous rentrer chez vous ou passer la nuit dans une auberge, etc.

태풍 등 위험이 예상되는 경우, 캠핑장을 폐쇄할 수도 있습니다. 그런 경우에는, 원칙적으로 피난 장소는 마련하지 않으므로 각자 귀가하거나 민박 등을 이용하시기 바랍니다.



10 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Il n'y a pas d'établissement hospitalier de haut niveau à Nijijima et Shikinejima. Si votre condition physique se détériore, veuillez s'il vous plaît visiter un centre de soins dès que possible avant que cela n'empire. En outre, vu qu'il n'y a pas d'ambulance disponible sur l'île, même un transport en urgence peut aussi parfois prendre du temps.

Nijijima bureau médical 04992-5-0083 Shikine-jima bureau médical 04992-7-0019

니이지마 섬-시키네지마 섬에는 대형 의료기관이 없습니다. 몸 상태가 안 좋으면 악화되기 전에 신속하게 진료소로 가서 진찰을 받으시기 바랍니다. 또, 섬 내에는 구급차가 없기 때문에 구급 반송 등에 시간이 걸릴 수 있습니다.

니이지마 섬 진료소 04992-5-0083 시키네지마 섬 진료소 04992-7-0019



11 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

La cuisine est un espace commun important. Afin que tous les utilisateurs puissent l'utiliser confortablement, veuillez s'il vous plaît vous occuper des déchets de manière stricte, et bien nettoyer les ustensiles de cuisine

취사장은 소중한 공유 공간입니다. 이용자 여러분들이 기분 좋게 이용하실 수 있도록 쓰레기 처리를 철저히 해주시고, 조리기구도 잘 정돈해 주시기 바랍니다.



12 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

Il est interdit de laisser les chiens se promener librement sans laisse.

개를 풀어 놓아서는 안됩니다.

